



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙЕЦЕ • МААМАР 5

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו'

«И встал Лаван рано утром, и поцеловал
сыновей своих и дочерей своих»



Открытое раскрытие Б-жественности, явленное праотцами, достигает обычных душ через уровень колен: сострадание к собственной Б-жественной искре, пробуждаемое во время молитвы, привлекает высшую милость из Высшей Белизны («Лавана»), пребывающей выше всех миров; затем эта милость переносится в изучение Торы и исполнение мицвот в течение дня.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayeitzei/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Открытое раскрытие Б-жественности, явленное праотцами, достигает обычных душ через уровень колен: сострадание к собственной Б-жественной искре, пробуждаемое во время молитвы, привлекает высшую милость из Высшей Белизны («Лавана»), пребывающей выше всех миров; затем эта милость переносится в изучение Торы и исполнение мицвот в течение дня.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с качеств величия и могущества, которые выражены в женском роде, поскольку получают от Бесконечного света (Ор Эйн Соф). Благодаря праотцам, чьё самоустранение (битуль) сделало их колесницей, эти качества раскрылись в их любви и трепете. Цель состоит в том, чтобы это раскрытие ощущалось в каждой еврейской душе, а не оставалось лишь верой, удерживаемой в мысли, на которую могут повлиять желания. Однако праотцы относятся к миру Ацилут, и большинство душ не в силах вынести их раскрытие. Оно достигает нижних миров через колена, которые продолжают праотцев, как ветвь продолжает дерево; слова Йешаяу «Вернись ради колен» выражают эту надежду в изгнании. Служение колен — это сострадание к собственной душе, пробуждаемое размышлением о величии Б-га во время молитвы. Такое пробуждение снизу привлекает милость свыше и приносит в сердце ощутимый Даат. Сама связь исходит от высшей милости, пребывающей выше цепи миров, — от Высшей Белизны, «Лавана». Его поцелуй и благословение — это милость, достигающая колен и двух миров каждое утро; после молитвы она отступает, а Яков переносит её в Тору и мицвот.

ПЛАН

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | Величие и могущество как принимающие | ¶1-2 |
| <hr/> | | |
| Качества величия и могущества получают от Бесконечного света; его раскрытие в любви Авраама — проявление Б-жественного смирения. | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Праотцы как колесница | ¶3-4 |
| <hr/> | | |
| Благодаря битулю праотцы раскрыли собственные качества Б-га; цель — ощутимое раскрытие в каждой душе, превосходящее неустойчивую веру, удерживаемую в мысли. | | |
| <hr/> | | |
| 3 | Колена ниспосылают раскрытие | ¶5 |
| <hr/> | | |
| Души, коренящиеся в нижних мирах, получают раскрытие праотцев через колена — двенадцать продолжений трёх праотцев, — как показывает мольба Йешаяу в изгнании. | | |
| <hr/> | | |

4 Сострадание к душе

¶6-7

Служение колен — сострадание к собственной Б-жественной искре, пробуждаемое размышлением о величии Б-га во время молитвы; оно привлекает милость свыше и приносит в сердце ощущаемый Даат.

5 Лаван, Высшая Белизна

¶18-9

Связь между нижним и высшим исходит от высшей милости, пребывающей выше всех миров, — неизменной Высшей Белизны; каждая фраза стиха описывает, как она нисходит во время утренней молитвы и продолжается в Торе и мицвот.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Праотцы как колесница האבות הן הן המרכבה

Праотцы были полностью отрешены от себя ради воли Б-га, подобно тому как колесница подчинена своему вознице, и потому собственные качества Б-га раскрылись в их любви и трепете.

Уровень колен בחינת ומדרגת השבטים

Продолжение раскрытия праотцев в нижних мирах в форме, которую способна вынести каждая еврейская душа; слово «шевет» означает и ветвь, и то, что продолжает исходящее от источника.

Сострадание (рахманут) רחמנות

Милосердие к Б-жественной искре в собственной душе, отпавшей от своего источника; это качество Яакова в той мере, в какой оно достигает колен, и оно не отделимо от Даат.

Пробуждение снизу и свыше אתערותא דלתתא ואתערותא דלעילא

Инициатива человека, вызывающая Б-жественный отклик; здесь сострадание, пробуждаемое во время молитвы, привлекает высшую милость.

Даат как ощущаемое осознание דעת והרגשה

Знание о Б-ге, ощущаемое в сердце так, словно человек видит Его; оно прочно утверждает волю, в отличие от веры, удерживаемой лишь в мысли.

Высшая Белизна לובן העליון

Святой «Лаван»: свет сущности Б-га, подобный белому цвету, который не создаётся красителем, а есть сама вещь; источник высшей милости, пребывающий выше цепи миров.

Связанные и пятнистые עקודים ונקודים

Названия уровней, существующих лишь по мере их нисхождения; в своём источнике они не имеют отдельного существования, поэтому источник может превратить одно в другое, не изменяясь.

Величие и могущество как принимающие

1 וישכם לכן בבקר^{1,2} וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו'. הנה כתיב לך ה' הגדולה והגבורה כו'.

«И встал Лаван рано утром, и поцеловал своих сыновей и дочерей, и благословил их и т. д.»

Написано: «Твоя, Б-г, величие и могущество и т. д.»

Маамар открывается стихом, описывающим уход Лавана от Якова после заключения союза; далее этот стих будет истолкован как описание высшего уровня. Затем приводится другой стих — слова восхваления Давида: «Твоя, Б-г, величие и могущество», — чтобы начать разговор о Б-жественных качествах.

בלשון³ נקבה שהם בחי' מקבלים מאור א"ס ב"ה כי באור א"ס ב"ה בעצמו לא שייך לשון גדולה שבמקום גדולתו כו'.^{4,5}

[Эти слова] стоят в женском роде, ибо это уровень получающих от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он; самому же Бесконечному свету, благословен Он, понятие «величие» неприменимо, поскольку «на месте Его величия и т. д.»

Еврейские слова גדולה («величие») и גבורה («могущество») стоят в женском роде, а женский род указывает на получающее: эти качества получают свой свет от Бесконечного света. Нельзя назвать «великим» Бесконечный свет в том, каков Он Сам по Себе, ведь величие — определённое качество, а изречение мудрецов «на месте Его величия» (продолжающееся словами «там ты найдёшь Его смирение») указывает на то, что истинное величие превосходит такие определения.

2 והנה גדולה היא מדת אברהם וכמ"ש ואגדלה שמך.⁶ וזהו שאומרים אלקי אברהם כו' ושכחו של הקב"ה הוא שכך ענוותנותו⁷ ית' כו' שנמשך ונתפשט אור א"ס ב"ה כ"כ עד שיהיה שורה ומתגלה במדת אברהם אוהבי⁸ כו'.

Величие — это качество Авраама, как сказано: «И возвеличу имя твоё». В этом смысл слов, которые мы произносим: «Б-г Авраама и т. д.». И хвала Святому, благословен Он, состоит в том, что таково Его смирение, да будет Он благословен, и т. д.: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходит и распространяется настолько, что пребывает и раскрывается в качестве Авраама, «любящего Меня» и т. д.

Величие, то есть Хесед — безграничная доброта, — это качество Авраама: Б-г обещал ему: «Я возвеличу имя твоё», поэтому молитва называет Б-га «Б-гом Авраама». Алтер Ребе говорит, что проявление Бесконечного света в любви человека — Авраама, которого Б-г назвал «любящим Меня», — свидетельствует о Б-жественном смирении: свет нисходит настолько низко, что пребывает и раскрывается в человеческом качестве.

Праотцы как колесница

3 והנה האבות הן הן המרכבה^{9,10} שהיו כל ימיהם בבחי' בטול כוי ועיי"כ זכו להשראת השכינה אור א"ס ב"ה בגילוי ממש שיהיה אור א"ס ומדותיו הם המתגלים בנפשם¹¹ אברהם אוהבי¹² ופחד יצחק¹³ כוי.

Праотцы и есть колесница, ибо все дни своей жизни они находились в состоянии самоустранения (битуль) и т. д.; благодаря этому они удостоились пребывания Шхины (Б-жественного присутствия) — Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, — в явном раскрытии, так что именно Бесконечный свет и Его качества раскрывались в их душах: «Авраам, любящий Меня» и «Трепет Ицхака» и т. д.

Мудрецы сказали, что праотцы были «колесницей» для Б-га: как у колесницы нет собственной воли, отдельной от воли возничего, так и праотцы всю жизнь были полностью преданы Ему. Благодаря этому самоустранению Б-жественное присутствие открыто пребывало в них, и их любовь и трепет были самими Б-жественными качествами, раскрытыми в их душах: любовь Авраама и «Трепет Ицхака».

4 והן הן מדות גדולותיו וגבורותיו של הקב"ה עצמו שנמשך ונשתלשל למטה על ידיהם להיות¹⁴ גילוי אור א"ס ב"ה בכלל נפשות ישראל בבחי' גילוי ממש ולא במחשבה בעלמא שכל ישראל מאמינים¹⁵ בני מאמינים¹⁶ כוי

И это — сами качества величия и могущества Святого, благословен Он, которые нисходили и постепенно спускались вниз через праотцев, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, раскрывался в душах народа Израиля в целом — не только в мысли, но в действительном раскрытии, ведь весь Израиль — «верующие, сыновья верующих» и т. д.

Любовь и трепет праотцев — это собственные качества величия и могущества Б-га; через праотцев они нисходили, чтобы Бесконечный свет раскрылся во всех еврейских душах. Цель — действительное, ощущаемое раскрытие, а не только отвлечённая вера, которой обладает каждый еврей как «верующий, сын верующих».

כי המחשבה היא ברשותו של אדם אל כל אשר יחפוץ יטנו¹⁷ והחפץ ימלא את לבו ומחשבתו להטותה פעמים כך ופעמים כך.

Ибо мысль находится во власти человека: «куда пожелает, туда и направит её»; а желание наполнит его сердце и мысль, чтобы направлять их то в одну сторону, то в другую.

Вера, остающаяся только в мысли, непрочно, поскольку мысль следует за желанием, а желание увлекает её то в одну сторону, то в другую. Выражение «куда пожелает, туда и направит её» заимствовано из стиха о сердце царя, находящемся в руке Б-га.

Колена ниспосылают раскрытие

5 וַיִּצְרִיךְ שִׁיחִיָּה הַחֶפֶץ וְהַרְצוֹן תְּקוּעַ בַּמָּקוֹם נֶאֱמַר¹⁸ וְהוּא עֵיִי הַדַּעַת וְהַכֶּרָה בְּבַחֵי הַרְגָּשָׁה כֹּאֲלוֹ רוֹאֶה כֹּי
וְכַמְאַרְזִ"ל עַל אֲבֵרָהֶם אֲבִינוֹ עֵיִי שֶׁהֵכִיר אֶת בּוֹרְאוֹ^{19,20} כֹּי.

Желание и воля должны быть прочно закреплены «в надёжном месте», а достигается это посредством Даат (знания) и осознания — прочувствованного, словно человек видит и т. д.; как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о нашем праотце Аврааме, мир ему: он познал своего Создателя и т. д.

Чтобы вера была прочной, воля должна быть закреплена «в надёжном месте». Это достигается посредством Даат — прочувствованного осознания Б-га, столь живого, словно человек видит Его. Примером служит Авраам: мудрецы сказали, что он собственным разумом познал своего Создателя.

אֶךְ הַמִּשְׁכַּת גִּילוּי זֶה מִבַּחֵי מַעֲלַת וּמִדְרַגַּת הָאֲבוֹת עֲצָמָם כֹּי כִּי הָאֲבוֹת הָיוּ בְּבַחֵי מִרְכָּבָה דֹּאֲצִי דֹאִיהוּ
וּגְרָמוֹהִי חָד וְלֹא כָּל נֶפֶשׁ תּוֹכֵל שְׂאת גִּילוּי זֶה.

Однако нисхождение этого раскрытия с уровня, с высоты и ступени самих праотцев и т. д. [не предназначено для каждой души], ибо праотцы были колесницей мира Ацилут, где «Он и Его причиняющие силы едины», а не всякая душа способна вместить это раскрытие.

Раскрытие, доступное самим праотцам, исходит из Ацилута — мира, где Б-г и Его качества едины; обычные души не способны вместить раскрытие такой силы. Поэтому нужен способ низвести его до уровня, доступного им.

אֲבָל לִהְיוֹת גִּילוּי זֶה נִמְשָׁךְ וְנִשְׁתַּלְשַׁל בְּבִי"ע שֶׁשָּׁם מוֹשְׁרָשׁוֹת נַפְשׁוֹת כֻּלָּל יִשְׂרָאֵל הוּא עֵיִי בַחֵי וּמִדְרַגַּת
הַשְּׁבִטִים

Но чтобы это раскрытие нисходило и постепенно спускалось в [миры] Брия, Йецира и Асия, где коренятся души народа Израиля в целом, необходимы уровень и ступень колен.

Большинство еврейских душ коренится в нижних мирах Брия, Йецира и Асия. Раскрытие достигает их через уровень колен — сыновей Яакова.

כי שבת הוא לשון המשכה כמו כוכבא דשביט²¹ וגם לשון שבת וענף מן האילן הגדול שהם²² בבחי' מרכבה לעלמא דאתגליא בבחי' (הים)

Ибо слово шевет («колени») означает нисхождение, как в выражении кохва дешавит («комета»), а также означает посох и ветвь великого дерева; ведь колена — колесница для раскрытого мира (альма де-итгалья), на уровне (Моря)

Слово шевет («колени») указывает на распространение: так называют комету, чей свет тянется за ней, и так же называют посох и ветвь, отходящую от дерева. Таким образом, колена — продолжение праотцев в раскрытом мире, подобно тому как Море в Храме Шломо опиралось на быков.

עמד על י"ב בקר²³ הם בחי' י"ב שבטים כנגד ארבע חיות המרכבה²⁴ פני אדם²⁵ כו'

«стоявшему на двенадцати быках», которые соответствуют двенадцати коленам и четырём Хайот колесницы — ликом человека и т. д.

«Море» в Храме Шломо стояло на двенадцати быках, соответствующих двенадцати коленам и четырём ликам Хайот в видении колесницы Йехезкеля. Быки несли Море, как колена несут вниз раскрытие праотцев.

וכל אי כלול מג' אבות²⁶ הרי י"ב ומשם נמשך השפעת והמשכת גילוי אלקותו ית' בכלל הנפשות של ישראל שבחי' ומדרגת השבטים יכולים כל ישראל שאת כנפשם.

И каждое [из четырёх лиц] включает трёх праотцев, всего двенадцать; оттуда нисходит влияние и раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, в души народа Израиля в целом, ибо уровень и ступень колен доступны каждой еврейской душе.

Каждое из четырёх лиц включает всех троих праотцев, что даёт двенадцать — число колен. Через этот уровень, доступный каждому еврею, раскрытие Б-жественности нисходит во все еврейские души.

וזהו שאמר הנביא על הגלות (ונתקן בתקון חצות) למה תתענו²⁷ ה' מדרכך תקשיח לבנו מיראתך שוב למען עבדיך²⁸ שבטי נחלתך.

И вот что пророк сказал о галуте (и это включено в Тикун хацот): «Зачем, Б-г, Ты даёшь нам сбиться с путей Твоих, ожесточаешь наше сердце, чтобы оно не трепетало пред Тобой? Возвратись ради рабов Твоих, колен наследия Твоего».

В стихе из Йешаягу, который читают в ночной молитве-плаче Тикун хацот, спрашивается, почему Б-г даёт нам сбиться с Его путей и лишает нас трепета перед Ним; затем звучит просьба: возвратиться ради колен. Алтер Ребе истолковывает его как плач о галуте, в котором надежду связывают с коленами.

פ'י מדרכך מדת אברהם שנאמר עליו (בראשית יא) הלוך ונסוע הנגבה ²⁹ כו' ומיראתך מדת יצחק כו'

Объяснение: «с путей Твоих» — это качество Авраама, о котором сказано (Берешит 11): «двигаясь и продолжая путь к югу» и т. д.; а «чтобы оно не трепетало пред Тобой» — качество Ицхака и т. д.

«Пути Твои» означают качество Авраама, поскольку о нём сказано, что он «двигался и продолжал путь»; «трепет пред Тобой» означает качество трепета Ицхака. Указанный стих находится в Берешит 12:9, хотя в тексте приведена глава 11.

וקובל הנביא למה תתענו ותקשיח לבנו ממדת אברהם ויצחק להיות רחוקים מאור פני ה' שיתגלה עלינו ולהיות בגלות אדום הם ענייני עוה"ז כו'

И пророк сетует: зачем Ты даёшь нам сбиться с пути и ожесточаешь наше сердце, отдаляя нас от качеств Авраама и Ицхака, чтобы свет Лица Б-га не раскрывался над нами и чтобы мы пребывали в галуте Эдома, то есть в делах этого мира и т. д.?

Пророк сетует, что в галуте Эдома, то есть в погружённости в мирские дела, мы отдалены от раскрытия любви и трепета праотцев и от света Лица Б-га.

על כל פנים שוב למען עבדיך שבטי נחלתך כלומר שעם היות שבח"י מעלות ומדרגת האבות עצמם אינו שורה ומתגלה בנפש האדם בגלות אבל ע"י ³⁰ השתלשלו' בח"י ומעלת השבטים יוכל להיות גילוי זה בכל נפש מישראל: ^{31,32}

Во всяком случае, «возвратись ради рабов Твоих, колен наследия Твоего» — то есть, хотя уровень, высота и ступень самих праотцев не пребывают и не раскрываются в душе человека в галуте, всё же благодаря нисхождению уровня и ступени колен это раскрытие может присутствовать в каждой еврейской душе.

Даже если уровень самих праотцев не может пребывать в душе и раскрываться в ней во время галута, пророк просит Б-га возвратиться «ради колен». Через уровень колен, продолжающих праотцев в нижних мирах, раскрытие всё же может достичь каждой еврейской души.

Сострадание к душе

6 והנה מדתו של יעקב³³ אבינו ע"ה היא בחי' הרחמים העליונים שאפילו על כל עולמות³⁴ שייך ונופל³⁵ בחינת הרחמנות כו'

Качество нашего праотца Якова, мир ему, — это уровень высшего милосердия, ибо качество милосердия применимо и уместно даже по отношению ко всем мирам и т. д.

Качество Якова — высшее милосердие, охватывающее настолько широкую сферу, что распространяется даже на самые высокие миры. По сравнению с бесконечностью Б-га и они — ничто, поэтому и они становятся предметом милосердия.

כמ"ש במ"א ומדרגות השבטים יוצאי ירך יעקב³⁶ הם במדרגה שלמטה הימנו דהיינו לעורר רחמים רבים על ניצוץ אלקות השורה בנפשו

как объясняется в другом месте. А уровни колен, «вышедших из чресл Якова», ниже его уровня; это означает пробуждение великого милосердия по отношению к Б-жественной искре, пребывающей в душе человека,

Колена, сыновья Якова, стоят ниже него, и их служение состоит в том, чтобы пробуждать великое милосердие по отношению к Б-жественной искре в собственной душе. Такое милосердие доступно обычному человеку.

ע"י התבוננותו בגדולת א"ס ב"ה איך שהוא רם ונשא³⁷ וכולא קמיה כלא חשיבי³⁸ ובטול כל הנבראים במקורם ובכללם גם נפשו כשהיתה במקור חוצבה חלק

посредством размышления о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он: о том, как Он превознесён и возвышен, а «всё пред Ним считается ничем», и как все сотворённые существа ничтожны в своём Источнике; в их числе и собственная душа человека, когда она находилась в источнике, из которого была высечена, — «часть

Путь к этому — размышление: человек обдумывает, насколько превознесён Б-г, что всё творение пред Ним — ничто и в своём Источнике лишено самостоятельности. К сотворённому относится и собственная душа, которая в своём Источнике была высечена из Б-га.

אלוה ממעל³⁹ ממש שהיתה בטלה באור א"ס ממש ואיך ירדה פלאים⁴⁰ מטה מטה מאיגרא רמא⁴¹ כוי
ולפי רבוי ואריכות ההתבוננות כך תגדל הרחמנות ביתר שאת.⁴²

Б-жества свыше» в буквальном смысле, когда она была поглощена Бесконечным светом в буквальном смысле; и как чудесно она опустилась всё ниже и ниже, «с высокой вершины» и т. д. И чем обильнее и продолжительнее размышление, тем сильнее и глубже будет милосердие.

В своём Источнике душа, «часть Б-жества свыше», была полностью растворена в Бесконечном свете, а затем упала «с высокой вершины» в тело, в этот мир. Чем дольше и глубже человек размышляет об этом нисхождении, тем сильнее его сострадание к собственной душе.

ועד"ז נתקן כל סדר התפלה ובפסוד"ז שכמה פסוקים המספרים בשבחו ש"מ בעילוי אחר עילוי שמזה
תגדל הרחמנות על ירידת הניצוץ וריחוקו מאור א"ס ב"ה כנ"ל.

Так же устроен весь порядок молитвы; в Псукей де-Зимра множество стихов повествует о хвалах Вездесущему, благословен Он, восходя от ступени к ступени. Благодаря этому возрастает милосердие к нисхождению искры и её удалённости от Бесконечного света, благословен Он, как сказано выше.

Молитвы составлены именно с этой целью: в Псукей де-Зимра Б-га восхваляют всё более возвышенными словами. Чем глубже человек постигает величие Б-га, тем острее ощущает, как далеко пала искра души, и тем сильнее в нём пробуждается милосердие.

7 והנה ע"י שמתעורר בח"י הרחמנות באתעדל"ת אתעדל"ע כמו למשל השבט וענף של אילן שכופפין
אותו כוי אזי נמשך כל האילן.

И вот, когда качество милосердия пробуждается в результате пробуждения снизу, [следует] пробуждение свыше; подобно тому, как сгибают ствол и ветвь дерева и т. д., вслед за чем наклоняется всё дерево.

Милосердие, пробудившееся в человеке, — это «пробуждение снизу», вызывающее пробуждение свыше, ответ Б-га. Здесь приводится образ ветви: стоит согнуть её — и вслед за ней наклонится всё дерево.

כך הוא ע"י אתעדל"ת זו שמבחי' ומדרגת השבטים גורם אתעדל"ע בחי' רחמים רבים להיות נמשך גילוי אור א"ס ב"ה ובחי' מעלות ומדרגות האבות בבחי' גילוי ממש בנפשו דהיינו בחי' דעת והרגשה כאילו רואה כו'.

Так и благодаря этому пробуждению снизу, исходящему от уровня и ступени колен, вызывается пробуждение свыше — уровень великих милосердий, — так что нисходит раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, и уровень ступеней и категорий праотцев раскрывается в самой душе; то есть возникает уровень Даат (знания) и переживаемого осознания, словно человек видит и т. д.

Уровень колен — милосердие к собственной душе — подобен ветви: пробудившись, он притягивает великие милосердия свыше. Это милосердие приносит в душу раскрытие Бесконечного света и уровня праотцев, которое переживается столь же ярко, словно человек видит его.

וכמאמר אבינו אב הרחמן⁴³ רחם נא עלינו ותן בלבנו בינה כו' שכדי להיות לבבנו מכוון וכסא להשראת בינה ודעת בבחי' הרגשה בלב הוא ע"י הרחמנות

Как сказано в молитве: «Отец наш, Отец милосердный, смилуйся над нами и вложи понимание в наши сердца и т. д.»: чтобы сердце стало основанием и престолом для пребывания Бины (понимания) и Даат в виде переживаемого осознания в сердце, необходимо милосердие,

Молитва «Отец наш, Отец милосердный, смилуйся над нами и вложи понимание в наши сердца» показывает последовательность: сначала милосердие, затем понимание. Именно милосердие делает сердце подходящим вместилищем для Бины и Даат, переживаемых в сердце.

כי הרחמנות והדעת תלוי זה בזה.⁴⁴ וכמארז"ל (ברכות לג.) כל מי שאין בו דעה⁴⁵ כו':

ибо милосердие и Даат зависят друг от друга. И как сказали наши мудрецы, благословенной памяти (Брахот 33а): «Всякий, в ком нет знания, и т. д.»

Милосердие и Даат зависят друг от друга, как сказали мудрецы: «Всякого, в ком нет знания, запрещено миловать», — связывая тем самым эти понятия.

Лаван, Высшая Белизна

8 אך הנה גם לבחי אתעדליע שיהי תלוי באתעדל"ת זו צ"ל בחי המשכה מלמעלה והמשכה זו היא ממקור הרחמים עליונים שלמעלה מעלה מסדר השתלשלות ששם מקור ושרש הרחמים מה שאינו מושג ונתפס בסדר השתלשלות כלל

Однако и для того, чтобы пробуждение свыше зависело от этого пробуждения снизу, необходимо нисхождение свыше; оно исходит из источника высших милосердий, находящегося намного выше порядка нисходящих миров (иштальшелут), где расположен источник и корень милосердия, не постигаемого и не вмещаемого порядком иштальшелут вовсе.

Даже правило, согласно которому пробуждение свыше зависит от пробуждения снизу, должно само исходить из чего-то более высокого. Оно происходит из источника высших милосердий, лежащего за пределами всей цепи миров и не постигаемого в ней.

וכמאמר אלקי עולם ברחמיך הרבים ברחמיך דייקא כו' וכמ"ש במ"א ⁴⁶ וזהו וישכם לבן ⁴⁷ בבקר ⁴⁸ פי' לבן דקדושה ⁴⁹ הוא בחי' לובן העליון דהיינו בחי' אור עצמותו

Как сказано в молитве: «Б-же мира, в Твоих великих милосердиях» — именно «в Твоих милосердиях» и т. д.; об этом говорится и в другом месте. И это — [смысл слов]: «И встал Лаван рано утром». Лаван святости — это уровень высшей Белизны, то есть уровень света самой сущности

В молитве сказано: «В Твоих великих милосердиях»; особое ударение на слове «Твоих» указывает на милосердие Самого Б-га, лежащее за пределами упорядоченных уровней. Теперь Альтер Ребе возвращается к стиху: «Лаван» означает «белый», а «Лаван святости» — это высшая Белизна, свет самой сущности Б-га.

ומהותו של אא"ס ב"ה כמשל מראה וגוון לבן ⁵⁰ שאינו דומה לכל המראות וגוונים שהגוונים שלהם נתהוו ע"י צבע משא"כ מראה וגוון לבן הוא עצמות הדבר ומהותו שלא נשתנה ולא נתהווה ע"י צבע.

и Сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Это подобно белому цвету и белому виду, не похожему ни на какие другие цвета и виды, которые возникают благодаря окрашиванию; белый же цвет и вид — это сама сущность вещи, не изменённая и не возникшая вследствие окрашивания.

Все прочие цвета возникают, когда нечто окрашивают, тогда как белый — сама вещь, не претерпевшая изменений. Поэтому высшая Белизна обозначает Бесконечный свет таким, каков он есть, до появления какого-либо «цвета» или определённого качества.

9 וכן הוא עד"מ אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו דלית ב"י בחינת גוונים כלל דלית מחשבה תפיסא ב"י⁵¹ ואני ה' לא שנית⁵² כתיב.

Так и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, Сам по Себе и во славе Своей: в Нём вовсе нет категории цветов, ибо «никакая мысль не может постичь Его»; и написано: «Я, Б-г, не изменился».

Теперь сравнение с белым относится к Бесконечному свету самому по себе: в нём нет «цветов», то есть определённых качеств, и никакая мысль не может его постичь. Стих «Я, Б-г, не изменился» выражает, что в Нём ничто не меняется.

ולכן כתיב והחליף את משכורת⁵³ עשרת מנים אם כה יאמר נקדים⁵⁴ כו'. שכל הבחי' עקודים ונקודים נתהוו ונשתלשלו ממנו ובירידתם והשתלשולם הם נקראים בשם עקודים ונקודים

Поэтому написано: «И он менял мою плату десять раз: если он говорил: “Пёстрые” и т. д.» Все уровни «кольчатых» (Акудаим) и «пёстрых» (Некудим) возникли и нисходили от Него; нисходя и проходя цепь нисхождения, они называются «кольчатыми» и «пёстрыми».

Лаван менял плату Яакову: то назначал пёстрых овец, то кольчатых, и наоборот. В Каббале «кольчатые» (Акудаим) и «пёстрые» (Некудим) — также названия ранних стадий Б-жественного излияния; эти названия относятся к ним лишь по мере их нисхождения от источника.

משא"כ בראשיתם ומקורם הם בטלים ונכללים ואינם עולים בשם כלל ולכן יכול הוא להפך מבחי' עקודים לבחי' נקודים ומנקודים לעקודים ואין זה שינוי לפניו ית' כב"י מאחר

Однако в начале их возникновения и в их источнике они лишены самостоятельности и включены [в него], не имея никакого названия. Поэтому Он может превращать уровень кольчатых в уровень пёстрых, а пёстрых — в кольчатых, и это не является изменением пред Ним, благословен Он, поскольку

В своём источнике эти уровни совершенно лишены самостоятельности и не имеют отдельного названия. Поэтому Высший Лаван может превращать один в другой, не претерпевая Сам никакого изменения.

שהם בטלים במציאות ואינם עולים בשם כלל לא שייך שם שינוי כלל (וזלע"ז לבן דקליפה מחליף משכורתו ממש ברמאות).^{55, 56}

они лишены самостоятельного существования и вовсе не имеют названия, так что понятие изменения к ним неприменимо. (В противоположность этому, Лаван клипы действительно менял плату обманом.)

Если у чего-либо нет собственного существования, превращение из одной формы в другую вовсе не является изменением. В скобках этому противопоставлен Лаван клипы из повествования: он менял плату посредством откровенного обмана.

והנה בחינת לבן דקדושה כנ"ל שם הוא מקור הרחמים העליונים מה שלמעלה מעלה מסדר
ההשתלשלות ואתערותא דילי בבוקר דאברהם בחי חסד

И вот, уровень Лавана святости, о котором говорилось выше, — источник высших милосердий, находящийся намного выше порядка нисходящих миров (иштальшелут); его пробуждение происходит «утром» Авраама, на уровне Хеседа (доброты),

Лаван святости — источник высших милосердий, находящийся за пределами всей цепи миров. Он пробуждается «утром», связанным с Авраамом и его качеством Хесед.

כמ"ש (בראשית כב) וישכם אברהם בבקר^{57,58} להמשיך רחמים להיות אתעדל"ע תלוי באתעדל"ת
המשכת הרחמים היא בבחי חסד דאברהם.

как написано (Берешит 22): «И встал Авраам рано утром», чтобы ниспослать милосердие и сделать так, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу. Нисхождение милосердия относится к аспекту Хеседа Авраама.

Авраам «встал рано утром», чтобы отправиться к Акеде, а утро связано с Хеседом. Благодаря доброте Авраама нисходит высшее милосердие, устанавливая, что ответ свыше последует за пробуждением снизу.

וכמאמר אהבת עולם אהבתנו כו' אבינו אב הרחמן כו'. וזהו וינשק לבניו⁵⁹ הם הם בחי השכטים (שהם
בני בניו ובני בנים הרי הם כבנים)^{60,61,62}

Как сказано в молитве: «Вечной любовью Ты возлюбил нас и т. д.; Отец наш, Отец милосердный и т. д.». И это — [смысл слов]: «И поцеловал своих сыновей»: это уровень колен (ведь они были сыновьями его сыновей, а сыновья сыновей считаются сыновьями),

Благословение утренней молитвы «Вечной любовью Ты возлюбил нас... Отец наш, Отец милосердный» соединяет любовь (Хесед) с милосердием, как описано здесь. «Поцеловал своих сыновей» означает колена: они были внуками Лавана, а внуки считаются детьми.

בחי המשכת אתעדל"ע כנ"ל ובנותיו הן הן לאה ורחל עלמא דאתכסייא ועלמא דאתגלייא שלכל בחי
הללו נמשך בחי לבן העליון בבחינת נשיקין ואתדבקות רוחא ברוחא.⁶³

уровень нисхождения пробуждения свыше, как говорилось выше. «И дочерей своих» — это Леа и Рахель, скрытый мир (альма де-иткася) и раскрытый мир (альма де-итгалья); ко всем этим уровням нисходит уровень высшего Лавана посредством поцелуев и «слияния духа с духом»:

Колена символизируют нисхождение пробуждения свыше. «Дочери его» — Леа и Рахель, скрытый и раскрытый миры; высший Лаван достигает их всех посредством поцелуя, при котором дух сливается с духом.

לכל המשפיעים שהם בחיי בניו והמקבליי שהם בחיי בנותיו שיהיי נשפע ונמשך בהם בחיי רחמים עליונים להיות אתעדל"ע תלוי באתעדל"ת. ויברך אתהם כוי.

ко всем дающим — уровню «сыновей его» — и принимающим — уровню «дочерей его», чтобы в них нисходил и пребывал уровень высших милосердий, благодаря чему пробуждение выше зависит от пробуждения снизу. «И благословил их и т. д.»

Сыновья олицетворяют тех, кто передаёт влияние, а дочери — тех, кто его принимает; в обоих случаях нисходит высшее милосердие. Благодаря этому ответ Б-га зависит от пробуждения человека; затем следует: «И благословил их».

ענין הברכה כמ"ש (שם א) ויברך אתם אלקים ויאמר להם⁶⁴ כוי ומלאו את הארץ וכבשה כוי. דהיינו שיהיי תוספת ברכה והמשכה למטה עד דאתהפכא חשוכא לנהורא.

Смысл благословения — как написано (там же, 1): «И благословил их Б-г, и сказал им...: наполните землю и покорите её...» То есть нисходит дополнительное благословение и влияние в нижние миры, пока тьма не превращается в свет.

В Торе благословение означает приумножение, как в первом благословении человечеству — «наполните землю и покорите её». Здесь оно означает дальнейшее нисхождение Б-жественности, пока даже тьма не превратится в свет.

וכמ"ש (שם יב) ונברכו בך כל⁶⁵ משפחות האדמה ובזרעך⁶⁶ שיהיו נברכים ונכללים כל בחיי הניצוצים שנפלו בשבה"כ בקדושתו של זרע יעקב.

Как написано (там же, 12): «И благословятся тобою все племена земли» и «семенем твоим»: все искры, павшие при разбиении сосудов, благословятся и включатся в святость семени Яакова.

Обещание Б-га, что через Авраама и его семья благословятся все племена земли, истолковывается как собирание павших искр. Согласно Каббале, при разбиении изначальных сосудов искры святости упали в мир; теперь они возносятся и включаются в святость потомков Яакова.

וילך וישב לבן למקומו שזמן הארת בחיי זו היא בבוקר זמן תפלת השחר אבל אחר התפלה מסתלק הארה זו

«И пошёл Лаван, и вернулся на своё место»: время свечения этого уровня — утро, время утренней молитвы; после молитвы это свечение удаляется.

Слова «И пошёл Лаван, и вернулся на своё место» означают, что это высшее свечение сияет во время утренней молитвы, а после её завершения удаляется.

ולכך צריך להתפלל בכל יום שבכל יום חוזר ונמשך הארה זו וחזר ונסתלק אחר התפלה.

Поэтому необходимо молиться каждый день: каждый день это свечение нисходит заново, а после молитвы вновь удаляется.

Вот почему нужно молиться каждый день: каждое утро свечение нисходит заново, а затем вновь удаляется. Ежедневная молитва необходима, чтобы снова привлечь его.

ויעקב הלך לדרכו⁶⁷ בחי יעקב יו"ד עקב הלך ונמשך בחי תורה ומצות דתורה אקרי דרך⁶⁸ (קדושין ב:) וד"ל:⁶⁹

«И пошёл Яков своим путём»: уровень Якова — Йуд и пятка — пошёл и распространился в уровне Торы и заповедей, ибо Тора называется «путём» (Кидушин 2б). И этого достаточно понимающему.

Имя Яков прочитывается как Йуд и пятка: Б-жественная точка, нисходящая к самому нижнему уровню. Слова «И пошёл Яков своим путём» означают, что после молитвы свет переходит в изучение Торы и исполнение мицвот, поскольку мудрецы называют Тору «путём».

В СЛУЖЕНИИ

Во время молитвы, особенно в «Псукей де-зима», подолгу размышляйте о величии Б-га, пока не пробудится сострадание к собственной душе, отпавшей от своего источника. Это сострадание привлекает милость свыше и приносит в сердце ощущаемое знание о Б-ге. Поскольку после молитвы этот свет отступает, нужно молиться каждый день и переносить его в изучение Торы и исполнение мицвот в течение всего оставшегося дня.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар настаивает на ощущаемом раскрытии Б-га, а не на одной лишь вере, и что делает веру, удерживаемую лишь в мысли, неустойчивой?
2. Почему обычные души не могут непосредственно принять раскрытие праотцев и как уровень колен решает эту проблему?
3. Как размышление о величии Б-га приводит к состраданию к собственной душе и почему сострадание и Даат зависят друг от друга?
4. Что аналогия белого цвета, который не создаётся красителем, учит о Высшей Белизне и утверждении, что Б-г не меняется?
5. Почему свечение молитвы нужно обновлять каждый день и что добавляют слова «Яков пошёл своей дорогой» применительно к остальной части дня?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 וישכם לבן בבקר

Примечание сообщает о второй версии этого маамара в указанном месте. Это параллельная запись того же учения, позволяющая сопоставить формулировки.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסחא שני בסה"מ תקס"ד ע' יד. בבוקר 755 רנו, א נמצא ביאור אחר המאמר. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע. ביאור באוה"ת כרך ה תתסס, א. ראה ד"ה וישכם לבן תשמ"ח.

2 וישכם לבן בבקר

Стих о том, как Лаван рано встал, поцеловал внуков и дочерей, благословил их и вернулся домой. В маамаре каждая фраза будет истолкована как этап нисхожде-ния высшего милосердия.

בראשית ל"ב:1 Genesis 32:1

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם וילך וישב לבן למקמו:

И встал Лаван рано утром, поцеловал сыновей своих и дочерей своих, благословил их; затем Лаван пошёл и возвратился на место своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, א.

3 הגדולה והגבורה כו, בלשון

В другой версии сказано: «Ха-Гдула и т. д.: гдула с буквой ה, [то есть] в женском роде», — тем самым прямо указано, что речь идёт о конечной ה, обозначающей женский род.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ד ע' יד: "הגדולה כו גדולה בה לשון".

4 לך ה' הגדולה

Благословение Давида, перечисляющее качества Б-га; в хасидизме эти качества понимаются как Сфирот. Здесь оно вводит величие (Хесед) и могущество (Гвура) как качества, получающие от Бесконечного света.

דברי הימים א כ"ט:11 I Chronicles 29:11

לך ה' הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כ"ל בשמים ובארץ לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יא. ראה גם לקמן נו, א ואילך. אוה"ת דרושים לשבועות ע' קנו. ד"ה כבוד מלכותך תרס"א.

5

שבמקום גדולתו כו

Учение рабби Йоханана: везде, где находишь величие Б-га, находишь и Его смирение. Алтер Ребе использует его, чтобы показать: «величие» не описывает Сам Бес-конечный свет.

מגילה ל"א א:י"ב-י"ג Megillah 31a:12-13

אמר רבי יוחנן: כל מקום שאַתָּה מוצא גְבוּרָתוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אַתָּה מוצא עֲנוּתָנוּתוֹ. דָּבָר זֶה כְּתוּב בַּתּוֹרָה, וְשְׁנוּי בְּנִבְיָאִים, וּמְשוּלָּשׁ בְּכַתוּבִים. כְּתוּב בַּתּוֹרָה: "כִּי ה' אֱלֹהֶיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים", וּכְתִיב בַּתּוֹרָה: "עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאֶלְמָנָה". שְׁנוּי בְּנִבְיָאִים: "כֹּה אָמַר רָם וְנִשְׂא שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ וְגו'", וּכְתִיב בַּתּוֹרָה: "וְאַתָּה דָּבָר וּשְׁפֹל רוּחַ", מְשוּלָּשׁ בְּכַתוּבִים, דְּכִתְיב: "סוּלוֹ לְרוּכְבֵי בְּעֶרְבוֹת בְּקָה שָׁמוֹ", וּכְתִיב בַּתּוֹרָה: "אֲבִי יְתוּמִים ...

Йоханан сказал: Везде, где находишь [упоминание в Писании] могущества Святого, благословен Он, там находишь и Его смирение. Это сказано в Торе, повторено в Пророках и сказано в третий раз в [Священных] Писаниях. В Торе написано: «Ибо Вс-вышний, Б-г ваш, Он есть Б-г богов и Владыка владык», и сразу после этого сказано: «Он вершит суд сироте и вдове» (Второзаконие 10:17). Это повторено в Пророках: «Ибо так сказал Воз-вышенный, Пребывающий вечно, имя Которого свято», и сразу после этого сказано: «Я обитаю на высоте и в святости, но также с сокрушённым и смиренным ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה לא, א. ראה לעיל טז, א.

АБЗАЦ 2

6 ואגדלה שמך

Обещание Б-га Аврааму: «Я возвеличу имя твоё». Оно связывает слово «величие» с Авраамом.

בראשית י"ב:2 Genesis 12:2

ואֶעֱשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל וְאֶבְרַכְךָ וְאֶגְדַּלְךָ שְׁמִי וְהָיָה בְּרַכָּה:

И Я произведу от тебя великий народ, и благословлю тебя, и возвеличу имя твоё; и будь благословением.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יב, ב.

7

ושבחו של הקב"ה הוא שכך ענוותנותו

Учение мудрецов о том, что величие Б-га обнаруживается вместе с Его смирением. Алтер Ребе применяет

его к нисхождению Бесконечного света в качество Авраама.

מגילה ל"א Megillah 31a

8

אברהם אהבי

Б-г называет Авраама «любящим Меня». Качество Авраама — любовь, внутренняя форма Хеседа.

ישעיהו מ"א:ח Isaiah 41:8

וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אֲבִרְהָם אֱהָבִי:

Но ты, Израиль, раб Мой, Яаков, которого Я избрал, потомство Авраама, друга Моего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מא, ח.

АБЗАЦ 3

9

האבות הן הן המרכבה

В разделе Берешит праотцы, «которые и есть колесница», помещены в Ацилут: они происходят от высшей Имы, подобно рождению. В разделе Итро (72d) Алтер Ребе задаётся вопросом, зачем праотцы, коренящиеся в Ацилуте, где «Он и Его причиняющие силы едины», вообще названы колесницей. Здесь используется та же предпосылка.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ד, ג. וראה לקמן עב, ד.

10

האבות הן הן המרכבה

Изречение Реш Лакиша о том, что праотцы — колесница. Алтер Ребе объясняет это их постоянным самоустранением перед Б-гом.

בראשית רבה מ"ז:ו Bereshit Rabbah 47:6

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попроситься с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попроситься с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

וישכם לכן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו

11

ומדותיו הם המתגלים בנפשם

В «Ор а-Тора» к этому отрывку есть примечание, указывающее на три маамара из «Тора Ор», где праотцы рассматриваются как колесница. Здесь приводится это примечание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' ואתחנן כרך ו ע' ב'רסח יש הגי'ה לכאן "נ"ב ע' בד"ה וידבר אלקים כו' וראה אל אברהם [= תו"א נה, א] ובד"ה וראה אל אברהם [= תו"א נו, א] ובד"ה להבין ענין האבות הן הן המרכבה [= תו"א עג, א] עכ"ה.

12

אברהם אהבי

Б-г называет Авраама «любящим Меня». Это указывает на раскрытое качество Авраама — любовь.

ישעיהו מ"א:ח Isaiah 41:8

וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אֲבִרְהָם אֱהָבִי:

Но ты, Израиль, раб Мой, Яаков, которого Я избрал, потомство Авраама, друга Моего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

ופחד יצחק

Яаков называет Б-га «Трепетом Ицхака». Эти слова указывают на качество Ицхака — трепет, соответствующий любви Авраама.

בראשית ל"א:כ Genesis 31:42

לולי אֱלֹהֵי אָבִי אֲלֹהֵי אֲבִרְהָם וּפְחַד יִצְחָק הָיָה לִּי כִּי עָתָה רִיקָם שְׁלִחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־יָגִיעַ כְּפִי רָאָה אֲלֵקִים וְיִוְכַח אֲמָשׁ:

Если бы Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, не был на моей стороне, то ныне ты отослал бы меня ни с чем. Б-г увидел мое бедствие и труд моих рук и вершил суд прошлой ночью».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לא, מב.

АБЗАЦ 4

14

וגבורותיו — ידיהם להיות

В рукописи сказано: «через них, но чтобы было» (добавлено «но»); это обозначает раскрытие во всех душах как следующий этап, выходящий за пределы самих праотцев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך תקצ"ה: ידיהם אבל להיות.

15

שכל ישראל מאמינים

Б-г говорит Моше, что Израиль — «верующие, сыновья верующих». Алтер Ребе использует эти слова применительно к врождённой вере каждого еврея, даже без прочувствованного осознания.

שבת צ"ז א:ד Shabbat 97a:4

אמר ר'ש לקיש: החושד בכשירים — לוקה בגופו, דכתיב: "והן לא יאמינו לי וגו'", וגל'א קמי קודשא בריך הוא דמהימני ישראל. אמר לו: הן מאמינים בני מאמינים, ואתה אין סופך להאמין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת זו, א. שמו"ר פ' בשלח פכ"ג.

16

שכל ישראל מאמינים בני מאמינים

В мидраше о Песне у моря также описывается вера Израиля, как указывает примечание издательства «Кеот». Это подтверждает мысль о наследуемой вере.

Shemot Rabbah 23:2 ב"ב: כ"ג

... ויאמן העם, חזרו ולא האמינו, שנאמר (תהלים שם, ז): אבותינו במצרים לא השכילו נפלאותיך. כיון שבאו על הים וראו גבורתו של הקדוש ברוך הוא, היאך עושה משפט ברשעים, כמה דתימא (דברים לב, מא): ותאחז במשפט ידי, ושקע את מצרים בים. מיד (שמות יד, לא): ויאמינו בה' ובזכות האמנה, שרתה עליהם רוח הקדוש ואמרו שירה, הדא הוא דכתיב: אז ישיר משה ובני ישראל, ואין אז אלא לשון אמנה, שנאמר (בראשית לט, ה): ויהי מאז הפקיד אותו בכיתו. וכתוב (שם שם, ד): וכל יש לו נתן בידו. הוי, ויאמינו בדבריו ישירו ...

И ещё о словах: «Тогда Моисей... воспел» — об этом сказано: «Поверили словам Его, воспели хвалу Ему» (Псалмы 106:12). Рабби Абуху сказал: хотя написано, что они поверили ещё в Египте, как сказано: «Народ поверил» (Исход 4:31), впоследствии они не поверили, как сказано: «Отцы наши в Египте не поняли чудес Твоих» (Псалмы 106:7). Когда же они пришли к морю и увидели могущество Вс-вышнего, как Он вершит суд над нечестивыми, — как сказано: «Рука Моя держит суд» (Второзаконие 32:41), — и как Он потопил египтян в море, тотчас: «Поверили в Б-га» (Исход ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

17

אל כל אשר יחפוץ יטנו

В стихе сказано, что сердце царя — в руке Б-га и Он направляет его, куда пожелает. Алтер Ребе заимствует эти слова, говоря о том, как желание направляет мысль человека.

Proverbs 21:1 א"א: כ"א

פלגיימים לב-מלך בידהי על-כל-אשר יחפוץ יטנו:

Сердце царя — в руке Б-га, как потоки вод: Он направляет его, куда пожелает.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 5

18

תקוע במקום נאמן

Б-г говорит, что закрепит Эльякима «как кол в надёжном месте». Алтер Ребе использует этот образ для обозначения воли, прочно закреплённой посредством Даат.

Isaiah 22:23 ב"ב: כ"ג

ותקעתי יתד במקום נאמן והיה לכסא כבוד לבית אביו:

И Я укреплю его, как кол в надёжном месте; и будет он престолом славы для дома отца своего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

אברהם אבינו ע"ה שהכיר את בוראו

В Талмуде сказано, что Авраам познал своего Создателя в возрасте трёх лет. Он служит примером познания Б-га собственным разумом.

Nedarim 32a:17-19 י"ז-י"ט

”שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת”, אָמַר רַבִּי אָמִי בַר אָבָא: אֲלִיעֹזַר כִּנְגֵד כּוֹלָם. אִיכָא דְאָמְרִי: אֲלִיעֹזַר הוּא, דְּחוּשְׁבִּנְיָה הָכִי הוּי. וְאָמַר רַבִּי אָמִי בַר אָבָא: בֶּן שְׁלֹשׁ שָׁנִים הָכִיר אֲבִרָהָם אֶת בּוֹרְאוֹ, שְׁנָאָמַר: ”עָקֵב אֲשֶׁר שָׁמַע אֲבִרָהָם בְּקִלְי” — חוּשְׁבִּנְיָה מָאָה וּשְׁבַעִין וּתְרִין. וְאָמַר רַבִּי אָמִי בַר אָבָא:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדרים לב, א. ראה רמב"ם ה"י ע"ז פ"א ה"ג.

20

אברהם אבינו ע"ה שהכיר את בוראו

Рамбам описывает рассуждения, посредством которых Авраам пришёл к познанию Создателя. Это подтверждает мысль, что Даат — осознание, достигнутое через понимание.

Mishneh Torah, Foreign Worship and Customs of the Nations 1:3 משה תורה, הלכות עבודה זרה וחוקות הגוים א"ג: 3

... וְכַמְעַט קָטַן הָיָה הָעָקֵר שֶׁשָּׂתַל אֲבִרָהָם נֶעְקַר וְחוּזְרִין בְּנֵי יַעֲקֹב לְטַעוֹת הָעוֹלָם וְתַעֲוִיּוֹת. וּמֵאַהֲבַת ה' אוֹתָנוּ וּמִשְׁמֵרוֹ אֶת הַשְּׂבוּעָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ עָשָׂה מִשָּׁה רַבָּנוּ רַבֵּן שֶׁל כָּל הַנְּבִיאִים וּשְׁלָחוֹ. כִּינּוּ שֶׁנִּתְנַבֵּא מִשָּׁה רַבָּנוּ וְחָתָר ה' יִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה הַכְּתִירָן בְּמִצְוֹת וְהוֹדִיעָם דֶּרֶךְ עֲבוֹדָתוֹ וְמָה יְהִי מִשְׁפָּט עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וְכָל הַטּוֹעִים אַחֲרֶיהָ:

Как только этот великан был отнят от груди, он начал занимать свой ум; ещё в младенчестве он начал размышлять днём и ночью и задавал себе такую загадку: как возможно, чтобы эта планета непрерывно двигалась и не имела руководителя — и кто же заставляет её вращаться, ведь невозможно, чтобы она вращалась сама собой? Кроме того, у него не было ни учителя, ни того, кто наставил бы его, ибо он жил в Уре Халдейском среди глупых поклонников звёзд, а отец его и мать, как и все люди, поклонялись звёздам. И он, хотя ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

21

כוכבא דשביט

Талмудический термин, обозначающий комету — звезду с хвостом. Алтер Ребе слышит в нём родство со словом шевет («колено») и указывает на распространение.

Berakhot 58b:11 א"א: כ"א

עַל הַזִּיקִין: מַאי זִיקִין? אָמַר שְׁמוּאֵל: כּוֹכְבָא דְשְׁבִיט. וְאָמַר שְׁמוּאֵל: נְהִירִין לִי שְׁבִיטִי דְשְׁמַיָא כְּשִׁבְלִי דְנִהַרְדְּעָא, לְכַר מְכוֹכְבָא דְשְׁבִיט דְלָא יִדְעָנָא מַאי נִיהוּ. וְגַמְיָרִי דְלָא עֵבֶר כְּסֵלָא, וְאִי עֵבֶר כְּסֵלָא — חֶרֶב עֲלָמָא. וְהָא קָא חִוּינָא דְעֵבֶר — זִינְיָה הוּא דְעֵבֶר, וּמִתְחַזֵּי כְּדַעֲבֵר אִיהוּ. רַב הוּנָא בְרִיהַ דְרַב הִיוֹשֶׁעַ אָמַר: וְיִלּוּן הוּא דְמִקְרַע, דְּמַגְלָגֵל וּמְחַזֵּי נִהוּרָא דְרַקִּיעַ. רַב אֲשִׁי אָמַר: כּוֹכְבָא הוּא דְעָקֵר מִתְּהֵי גִיסָא דְכְּסֵלָא וְחַזֵּי לְקָה חֲבֵרִיָּה מִתַּר גִּיסָא, וּמִיבְעִית, וּמְחַזֵּי ...

О падающих звёздах [зикин]. Что означает «зикин»? Шмуэль сказал: «кокева ди-шевит». Шмуэль также ска-

בבוקר הנ"ל: פני שור.

וכל אי כלול מגי אבות

В более раннем маамаре в разделе Вайеце Яаков обсуждается как «средний брус», проходящий от одного конца до другого и низводящий высшие уровни. Это даёт контекст для того, как качества праотцев передаются в нижние миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל כג, א.

למה תתענו ה' מדרכך

Мольба пророка: почему Б-г даёт Израилу сбиться с пути, и просьба к Нему возвратиться ради колен. Алтер Ребе понимает «пути Твои» и «трепет пред Тобой» как Авраама и Ицхака, а «колена» — как уровень, способный достичь душ в галуте.

ישעיהו ס"ג:י"ז Isaiah 63:17

למה תתענו ה' מדרכיך תקשיח לפני מראיתך שוב למען עבדיך שבטי נחלתך:

Вс-вышний, зачем Ты сбиваешь нас с путей Твоих и ожесточаешь сердце наше, чтобы оно не страшилось Тебя? Возвратись ради рабов Твоих, ради колен наследия Твоего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סג, יז. לקמן קטו, ג מציין לכאן.

כי האבות . . שוב למען עבדיך

Параллельные обсуждения праотцев как колесницы Ацилута и стиха «Возвратись ради рабов Твоих». Примечание отсылает туда за дальнейшим развитием темы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית ח, ב. פי משפטים ע' ארפכ. פי מטות ע' ארצה.

הלוך ונסוע הנגבה

Авраам продолжает путь на юг. Слово «двигаясь» связывается с выражением «пути Твои» и качеством Авраама.

בראשית י"ב:ט' Genesis 12:9

ויסע אברהם הלוך ונסוע הנגבה:

И Аврам отправился в путь, продолжая идти к югу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבל ע"י השתלשלות בחי' ומעלת השבטים

Беседа Ребе, в примечании к которой упоминается эта мысль об уровне колен. Примечание отсылает туда, где она используется.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש כרך ו ע' 11 הערה 40.

כלומר שעם היות שבחי' מעלות . . גילוי זה בכל נפש מישראל

«Ор а-Тора» цитирует это предложение. Примечание указывает на место, где применяется данное учение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

зал: «Пути небес мне знакомы так же хорошо, как улицы Нехардеи, за исключением «кокева ди-шевит», ибо я не знаю, что это такое». Есть предание, что он никогда не проходит через созвездие Ориона, ибо если бы прошёл, мир был бы уничтожен. Но ведь мы видим, что он проходит через него! Это проходит его сияние, и потому кажется, будто он действительно проходит через него. Рав хуна, сын рава Йехошуа, сказал: «Это завеса [вилон] разрывается и сворачивается, так что появляется ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Zohar III, 233אק זח"ג רלג, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות נח, ב. זח"ג רלג, א.

22

(הים)

В рукописи сказано «и Море» без скобок, так что Море является частью предложения, а не отступлением.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוקר תקצ"ה (רנה, א): והים, כלי סוגריים.

23

(הים) עמד על י"ב בקר

Медное Море в Храме Шломо стояло на двенадцати быках, по три с каждой стороны. Алтер Ребе истолковывает быков как двенадцать колен.

מלכים א' ז' כ"ה I Kings 7:25

עמד עלי־שני עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלשה פנים ימה ושלשה פנים נגבה ושלשה פנים מזרחה והים עליהם מלמעלה וכל־אחריהם ביתה:

Оно стояло на двенадцати волах: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку; море было поставлено на них сверху, а все их задние части были обращены внутрь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ולא כל נפש תוכל שאת גילוי זה . . י"ב שבטים כנגד ארבע חיות המרכבה כו

«Ор а-Тора» цитирует этот отрывок и добавляет примечание со списком параллельных мест, в том числе о двенадцати диагональных границах, через которые любовь и трепет могут нисходить в нижние миры. Ещё одна параллель — Shemos p. 49.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פי ואתחנן כרך ו ע' ב'רסח ומוסיף שם "נ"ב. ע' בדי"ה כנשר יעיר [= לקו"ת פי האינו עו, ד] ובדי"ה ויקהל משה בענין כשם שאין בלבך אלא אחד כך אין בלבנו אלא אחד, ועיי' ביאור ואלה המשפטים [= תו"א עו, ב] בענין זורעתי את בניי זרע אדם זורע בהמה. וע' בה"ז פי במדבר על המאמר דק"י ע"ב, וע' בדי"ה מחר חדש [= סה"מ תקס"ו ע' מט ואילך] בענין פי י"ב גבולי אלכסון שעיין דוקא יוכל לבוא המשכות אהו"י למטה" ע"ש. ראה גם מאמרי אדה"ז תק"ע ע' קג. אוה"ת שמות ע' מט.

25

פני אדם

В рукописи вместо «лицо человека» сказано «лицо быка», что согласуется с только что упомянутыми двенадцатью быками.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

42

ביתר שאת

Слова Яакова о Реувене: «с большей высотой». Здесь они использованы для описания милосердия, которое становится всё сильнее.

בראשית מ"ט:ג' Genesis 49:3

ראובן בכרי אתה כחי וראשית אוני יתר שאת ויתר עז:

Рувим, ты первенец мой, сила моя и начаток крепости моей; превосходство достоинства и превосходство власти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

43

וכמאמר אבינו אב הרחמן

В «Тании» описывается свойство милосердия Яакова: пробуждать великое милосердие перед Б-гом по отношению к Б-жественной искре в душе, ниспешшей из Бесконечного в грубые клипот этого мира. Речь идёт о том же служении, которое описано в этом абзаце.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 45:1 Tanya, Likkutei Amarim מ"ה:א'

עוד יש דרך ישר לפני איש, לעסוק בתורה ומצוות לשמן, על ידי מדתו של יעקב אבינו עליו השלום, שהיא מדת הרחמים, לעורר במחשבתו תחלה רחמים רבים לפני ה' על ניצוצי אלהות המצויה נפשו, אשר ירד ממקורו - חיי החיים אינסוף ברוך הוא, הממלא כל עולמיו, וסובב כל עולמיו, וכולא קמיה קלא חשיב, ונתלבש ב"משכא דחניא", הרחוק מאור פני המלך בתכלית ההרחק - כי העולם הזה הוא תכלית הקליפות הנסות כו'.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פמ"ה. לקו"ת נשא כג, א.

44

כי הרחמנות והדעת תלוי זה בזה

Примечание указывает на учение Магида о связи милосердия и Даат. Это более ранний источник данной идеи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"א להח"מ סי' קצג (הוצאת קה"ת). ובאו"ת שם קטו, ד.

45

Изречение раби Элазара о том, что тому, в ком нет знания, нельзя проявлять милосердие. Альтер Ребе приводит его, чтобы показать неразрывную связь милосердия и Даат.

ברכות ל"ג א:י"ט Berakhot 33a:19

ואמר רב אמרי: גדולה דעה, שנתנה בין שתי אותיות, שנאמר "כי אל דעות ה'". וכל מי שאין בו דעה - אסור לרחם עליו, שנאמר: "כי לא עם בינות הוא על כן לא ירחמנו עושהו".

Р. Амми также сказал: велика мудрость, заключённая между двумя упоминаниями Б-га, как сказано: «Ибо Б-г знания — Вс-вышний» (I Сам. II, 3). Запрещено проявлять милосердие к тому, кто не обладает знанием, как сказано: «Ибо это народ неразумный; потому Создатель его не жалится над ним» (Ис. XXVII, 11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

46

שו"ה ברחמיך . . וכמ"ש במ"א

Помета на полях указывает, что здесь, в одном из мест, «в другом месте» объясняются слова «Твой милосердия». Это более подробное изложение, на которое ссылается текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"עי לקמן [עט, ב]. ועי ד"ה שובה ישראל סח, א ועי סד"ה כנשר יעיר" — הג"ה על גיליון התר"א.

47

וזהו וישכם לבן

В рукописи отмечено начало нового раздела со слов «И это — "И встал Лаван рано"»: маамар вновь обращается к своему стиху.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוקר 1824 סימן להתחלת קטע חדש.

48

וישכם לבן בבקר

Начальный стих, смысл которого теперь разъясняется. Лаван, то есть белый, обозначает высшую Белизну.

בראשית ל"ב:א' Genesis 32:1

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם וילך וישב לבן למקמו:

И встал Лаван рано утром, поцеловал сыновей своих и дочерей своих, благословил их; затем Лаван пошёл и возвратился на место своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49

אך הנה . . לבן דקדושה

В «Op a-Tora» отмечается, что здесь высшая Белизна, по-видимому, соответствует Кетеру, тогда как в других местах — Хохме. Примечание отсылает туда, где обсуждается этот вопрос.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת במדבר בהוספות עי איתקיג. ד"ה תמים תהי תרלי"ב: "ועי בתו"א סי"פ ויצא בד"ה וישכם לבן משמע שלבן הוא בחי' כתר, ולכן הגם שבמאו"א אות למ"ד סי"ו כי לבן אבא עילאה . . מ"מ לפי רבינו ז"ל מי שהוא בכתר, וכן בלק"ת סי"פ אחרי פי' גוון לבן שהוא גוון עצמי מורה על האורות כמו שהן קודם שנתלבשו בכלים". ראה אוה"ת ויקרא כרך ב עי תרלו, דכאן משמע שלובן העליון הוא בחי' כתר, ובמ"א משמע שהוא בחי' חכמה. נתבאר בלקו"ש חט"ו ע' 262.

50

מראה וגוון לבן

Как цитируется в примечании 24:17, в «Ликутей Тора» там белый цвет объясняется как сущностный; это указывает на света до их облачения в сосуды. Это тот же смысл, что и в данном сравнении.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת סי"פ אחרי. עטרת ראש יוהכ"פ פ"ה. דרך מצותיך פו, א. אוה"ת סוכות עי תש"ו. בארוכה יותר בסה"מ תקס"ד עי טו.

АБЗАЦ 9

51 דלית מחשבה תפיסא ביי

Молитва Элияу в «Тикуним»: «никакая мысль вовсе не может постичь Тебя». Она говорит о Бесконечном свете, находящемся за пределами всех качеств.

תקוני זוהר י"ז א:י"ב-10:17a Tikkunei Zohar

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלאגא. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

52 ואני הויי לא שנית

Б-г заявляет, что Он не изменился. Это подтверждает мысль о том, что превращение одного уровня в другой не является изменением в Нём.

מלאכי ג:6 Malachi

כי אני ה' לא שניתי ואֲתֶם בְּנֵי־עֶקֶב לֹא כִלְיֹתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

53 והחליף את משכורת

Яков говорит своим жёнам, что Лаван десять раз менял его плату. Альтер Ребе истолковывает это как способность Высшего Лавана преобразовывать уровни.

בראשית ל"א:7 Genesis

וְאִבְכִּין הַתֵּל בִּי וְהִחֲלֵף אֶת־מִשְׁכָּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מָנִים וְלֹא־נָתַנוּ אֱלֹקִים לְהִרְעֵ עַמִּדִּי:

А отец ваш обманывал меня и десять раз переменял плату мою; но Б-г не попустил ему причинить мне вред.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לא, ז. וראה שם פסוק מא. בגיליון על התוי"א מתקן שכאן צ"ל "ותחלף", אבל בתקס"ד הוא כמו שלפנינו.

54 אם כה יאמר נקדים

Яков описывает, как Лаван чередовал пёстрых и кольчатых овец, назначая их ему в плату. Эти два названия соответствуют уровням Некудим и Акудаим.

בראשית ח"ח:31 Genesis

אִם־כֹּה יֹאמֶר נִקְדִּים יְהִי־הָהָה שְׂכָרְךָ וְלָלוּ כָל־הַצֹּאן נִקְדִּים וְאִם־כֹּה יֹאמֶר עֲקִדִּים יְהִי־הָהָה שְׂכָרְךָ וְלָלוּ כָל־הַצֹּאן עֲקִדִּים:

Если он говорил так: «Пёстрые будут тебе в оплату», — то всё стадо приносило пёстрых; а если он говорил так: «Полосатые будут тебе в оплату», — то всё стадо приносило полосатых.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו

55

(וזלע"ז . ברמאות)

Скобочное замечание о Лаване клипы отсутствует в рукописях маамаров Альтер Ребе, что позволяет предположить, что оно было добавлено позднее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכתי"י ממאמרי אדה"ז אינו נמצא. ובסה"מ תקס"ד נמצא, וכנראה שזהו הוספת הצ"צ על הנחה זו.

56

מחליף משכורתו ממש ברמאות

В маамаре объясняется, что отступление о низшем Лаване показывает, как служение Израиля воздействует даже на него: посредством тшувы люди возносят тьму и горечь этого мира, превращая тьму в свет, а горькое — в сладкое.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה וישכם לבן תשמ"ח מבאר "יש לפרש הכוונה בזה הוא כדי לבאר שעבודת ישראל פועלת גם בלבן זה שלמטה כי ישראל ע"י עבודתם מעלים גם את החושך ואת המרירות דעולם הזה, להפך חשובא לנהורא ומרירו למיתקא שזהו ע"י עבודת התשובה" ע"ש.

57

וישכם אברהם בבוקר

В другой версии объясняется, что ранний подъём Авраама означает утреннюю молитву, установленную Авраамом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ד ע' טז מבאר שזהו ענין תפילת שחרית.

58

Авраам рано утром отправляется к Акеде. Утро связано с Хеседом Авраама, посредством которого нисходит высшее милосердие.

בראשית כ"ב:3 Genesis

וַיִּשְׁכֶּם אֲבִרְהָם בְּבֹקֶר וַיַּחְבֵּשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אֹתוֹ וְאֵת יֶצְחָק בְּנוֹ וַיִּבָּעַע עֲצֵי עֵלֶּה וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַרְלוּ הָאֱלֹקִים:

И встал Авраам рано утром, оседлал своего осла, взял с собой двух отроков своих и Исаака, сына своего; расколол дрова для всесожжения, поднялся и пошёл к месту, о котором сказал ему Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

59

וינשק לבניו

Перед уходом Лаван целует сыновей и дочерей. Поцелуй истолковывается как слияние духа с духом, посредством которого Высший Лаван достигает колен и двух миров.

בראשית ל"ב:1 Genesis

וַיִּשְׁכֶּם לָבֵן בְּבֹקֶר וַיִּנְשֹׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לָבֵן לְמִקְמוֹ:

И встал Лаван рано утром, поцеловал сыновей своих и дочерей своих, благословил их; затем Лаван пошёл и возвратился на место своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60

(שהם . ככנים)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל הערה (וזלע"ז).

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זה"א קכד, ב. תניא פמ"ה.

61

ובני בנים הרי הם כבנים

Талмудическое правило: внуки считаются детьми. Оно объясняет, почему стих называет внуков Лавана «его сыновьями».

Yevamot 62b:2-3 ב"ב:ג-ב:ב

מיתבי: בני בנים הרי הם כבנים, מת אחד מהם או שנמצא סריס — לא קיים פריה ורביה. תיובתא דרב הונא תיובתא. בני בנים הרי הם כבנים. סבר אביי למימר, ברא לברא וברתא לברתא, וכל שכן ברא לברתא. אבל ברתא לברא — לא. אמר לקה רבא: "לשבת יצרה" בעיא, והא איכא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרקי דר"א פל"ו. יבמות סב, ב. ראה רש"י כתובות עב, ב ד"ה אפרים.

62

ובני בנים הרי הם כבנים

Мидраш также утверждает, что внуки считаются детьми, как отмечается в примечании издания «Kehot». Это второй источник того же правила.

Pirkei DeRabbi Eliezer 36:12 ב"ב:י"ב

רבי אליעזר אומר: משבעה חדשים ילדה לאה את בניה, ולשבעה חדשים נולדו ליעקב אחת עשרה בנים וכת אחת, וכלם נולדו וזוגו עמו, חוץ מיוסף שלא נולדה זוגתו עמו שהיתה אסנת בת דינה ראיה לו לאשה, וחוצ מדינה שלא נולדה זוגה עמה. אמרה: "הילדה הזאת לנו דין ומשפט", על כן קרא שמה דינה.

Рабби Элиэзер сказал: Лея родила сыновей по прошествии семи месяцев, и за семь лет у Яакова родились одиннадцать сыновей и одна дочь. Все они родились каждый вместе со своим близнецом, кроме Йосефа, чей близнец не родился вместе с ним, ибо Асенат, дочь Дины, предназначалась ему в жёны; и также Дины, чей близнец не родился вместе с ней. Она сказала: «Это дитя — по справедливости и суду», поэтому назвала её Диной.

Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain) • Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain)

63

ואתדבקת רוחא ברוחא

В «Тании» описывается пробуждение великого милосердия — свойства Яакова — к Б-жественной искре в душе; слова «Яаков поцеловал Рахель» истолковываются в этом свете. Это параллельно использованию в данном маамаре образа поцелуя для обозначения слияния духа с духом, благодаря которому нисходит высшее милосердие.

Zohar I, 124b זח"א קכד, ב

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 45:3 תניא, ליקוטי אמרים 45:3

... ויברך - לעוזר ולהמשיך משם רחמים רבים על כל הנשמות ועל מקור כנסת ישראל, להעלותו מגלותו, וליחדו ביחוד העליון אוראיד סוף ברוך הוא, בבחינת נשיקו, שהיא - אתדבקת רוחא ברוחא, כמו שכתוב: "ישקני מנשיקות פיהו", דהיינו, התקשרות דבור האדם ב"דבר ה' זו הלכה", וכן מתשבה במתשבה, ומעשה במעשה, שהוא מעשה המצות, ובפרט מעשה הצדקה וחסד. ד"חסד דרוצא מינא", והוא בבחינת חיבוק ממש, כמו שכתוב: ...

64 Первое благословение Б-га человечеству — наполнить землю и покорить её. Оно показывает, что благословение означает приумножение и нисхождение.

בראשית א:כ"ח

ויברך אתם אלקים ויאמר להם אלקים פרו ורבו ומלאו את הארץ וכבשה ורדו בדגת הים ובעוף השמים ובכל חיה הרמשת עליה הארץ:

И благословил их Б-г, и сказал им Б-г: «Плодитесь и размножайтесь, и наполните землю, и покорите её; властвуйте над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над всяким живым существом, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

Обещание Б-га Аврааму, что через него благословятся все племена земли. Оно истолковывается как вознесение всех искр в святость.

בראשית י"ב:3

ואברכה מברכיה ומקללה אאר ונברכו בך כל משפחת האדמה:

И благословлю благословляющих тебя, а проклинающего тебя проклянута; и благословятся в тебе все племена земные».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

ונברכו בך כל משפחות האדמה ובזרעך

То же обещание Яакову, дополненное словами «и семенем твоим». Поэтому Альтер Ребе говорит о святости семени Яакова.

בראשית כ"ח:14

והיה זרעך כעפר הארץ ופרצת ימה ומזמה וצפנה ונגבה ונברכו בך כל משפחת האדמה ובזרעך:

И будет потомство твое как прах земной, и распространишься ты к западу и к востоку, к северу и к югу; и благословятся в тебе и в потомстве твоём все племена земные.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

ויעקב הלך לדרכו

После ухода Лавана Яаков отправляется своим путём. Это истолковывается как перенесение света молитвы в Тору и мицвот.

בראשית ל"ב:2

ויעקב הלך לדרכו ויפגועו בו מלאכי אלקים:

И пошёл Яаков путём своим, и встретили его ангелы Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

ונמשך בחי' תורה . . דרך

В этой рукописи написано: «и пошёл своим путём, уровнем Торы и мицвот, которыми человек занят весь день», — подчёркивается, что утренний свет сохраняется на протяжении дня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוקר אדה"ז – יבל אבי יושב: ונמשך לדרכו בחי"ת ו"מ שזהו עסק כל היום וד"ל. ובכתי" 954 נ, א נמצא במקומו: "ובכחי" תורה . . כו" תורה שלאחר התפילה לגנוז האור כי טוב וד"ל".

69 | Талмуд выводит из стиха, что «путь» означает Тору. Это связывает «его путь» с изучением Торы.

Kiddushin 2b:6 קידושין ב' ב' ו'

ומאי אירא דתני "שלש"? ליתני "ששלשה"! משום דקא בעי למיתני
 "הרה" ו"הרה" לשון נקבה הוא, דכתיב: "והודעת להם את הדרך ילכו
 בה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayeitzei/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак